

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 21

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 21 20. Mai 1938 XIV. Jahrgang
Druck u. Verlag Conzett & Huber Zürich, Genf 35 cts



Photopress

Zwei Leben fürs Fliegen

Oskar Bider und Walter Mittelholzer, unsere zwei nationalen Lufthelden. Beide haben für alle Zeiten ihren Platz in der Geschichte der schweizerischen Fliegerei. — Vor 19 Jahren ist Bider bei Kunstflug-Versuchen in Dübendorf abgestürzt, nachdem ihm einige Jahre vorher der große Wurf der ersten Alpentraversierung Bern-Mailand gelungen war. — Und Mittelholzer: Seit einem Jahr erst ist er tot, abgestürzt bei einer Bergtour, er, der durch seine fliegerischen Unternehmungen uns begeisterte und in Atem hielt, der mit Wort und Bildern für Fliegen warb und den Ausbau der schweizerischen Verkehrsfliegerei vorwärts trieb. Beide mögen hier zum ehrenden Gedenken beisammen erscheinen, ihr Leben gehörte dem Fliegen. «Pro Aero» — für unser Flugwesen, ist der Ruf des Tages.

Deux grandes figures de l'aviation suisse: Oscar Bider qui le premier survola les Alpes, tué voici 19 ans au cours d'une tentative de vol acrobatique; Walter Mittelholzer, créateur de notre réseau aérien dont la vie entière fut consacrée à la cause des ailes suisses. Deux grandes figures dont nous avons trouvé bon de rappeler le souvenir au moment où «Pro Aéro» entreprend une action d'envergure pour favoriser l'essor et le développement de notre aéronautique.

Napoleonisches — Napoléonismes



Das Basler Stadttheater brachte Hermann Kesslers Drama «Talleyrand und Napoleon» unter der Spielleitung von Gustav Hartung und mit dem großen Darsteller Bassermann als Talleyrand zu einer überaus erfolgreichen Uraufführung. Bild: Die Ausprache im Palais Kaunitz in Wien zwischen Talleyrand (Bassermann, stehend) und Montrond (Hermann Walling).

Le théâtre municipal de Bâle vient de monter le drame d'Hermann Kesser «Talleyrand et Napoléon». La scène que représente cette photographie est la conversation qui tintrent au palais Kaunitz à Vienne, Talleyrand (Bassermann) et Montrond (Hermann Walling).

Photo Jenny



Auf Schloß Arenenberg, wo Napoleon III. einen Teil seiner Kindheit verbrachte, wurde letzte Woche eine von dem bekannten Kunsthistoriker Dr. Hugelshofer betreute Ausstellung eröffnet, aus der wir hier ein Gemälde wiedergeben. Bild: Königin Hortense, Stiefmutter Napoleons I., Gemahlin Ludwig Bonapartes von Holland und Mutter Napoleons III. mit ihrem zweiten Sohn, Prinz Napoleon Louis (nicht zu verwechseln mit Karl Ludwig Napoleon, dem späteren Napoleon III.).

Au château d'Arenenberg — où Napoléon III. passa une partie de sa jeunesse — un historien zurichois M. Hugelshofer a organisé une charmante exposition sur la Reine Hortense. Parmi les nombreux tableaux et objets prêtés par des musées étrangers et des particuliers figure ce portrait de Gérard. La Reine Hortense née Beauharnais, épouse de Louis, Roi de Hollande et son second fils Napoléon Louis (qu'il ne faut pas confondre avec son frère Charles-Louis Napoléon qui par la suite devait céder la couronne impériale).

Photo Freybel



t Oberst-korpskommandant Otto Bridler

ursprünglich Architekt und Genieoffizier, dann Kommandant des Füsilierbataillons 73, der Regimenten 29 und 15, der Gebirgsbrigade 18, der 6. Division und 1924-31 Führer des 2. Armeekorps, starb 74 Jahre alt in Winterthur.

Le colonel cd't de corps Otto Bridler est décédé. Avant de se consacrer entièrement à l'armée, le défunt fut architecte. Incorporé primitivement dans le génie, il passa par la suite au service de l'infanterie, puis de l'état-major. Cd't la brigade de montagne 18, puis la 6e division, il fut de 1924-31 le chef supérieur du 2e corps d'armée. Le colonel Bridler avait 74 ans.

Photopress



Mit 120 Stundenkilometer in die Mauer

Das sind die Überreste des Wagens, mit dem der 28jährige Genfer Advokat J. Ch. Gos in La Pallanderie in eine Hausmauer raste. Der Anprall war so wuchtig, daß im Hause die Ofenrohre auseinandergingen. Der Fahrer war sofort tot.

A 120 à l'heure... L'automobile pilotée par le jeune et brillant avocat genevois J.-Ch. Gos sort de la route de la Pallanderie et s'écrase contre le mur d'une maison. Le conducteur fut tué sur le coup.

Photo Wassermann

Um Mitternacht

Aux environs
de minuit



Die Mannschaft tanzt

Girls des internationalen Kasinos in New York, darstellen die in USA üblichen Sportarten bei einer Nachtveranstaltung, Vorspiel zur kommenden Weltausstellung.

Les femmes dansent. Au casino international de New-York ces 9 girls présentent un ballet dont le thème roule sur la future exposition internationale de New-York.



Die Mannschaft schläft

Aufnahme aus dem Schulhaus Windisch bei Brugg während dem Wiederholungskurs eines Zürcher Landwehr-Infanteriebataillons.

Les hommes dorment. Photo prise dans la salle de l'école de Windisch près de Brougg qui sert de réfectoire aux landwehriniens zurichois pendant leur cours de répétition.

Photo Tuggener